

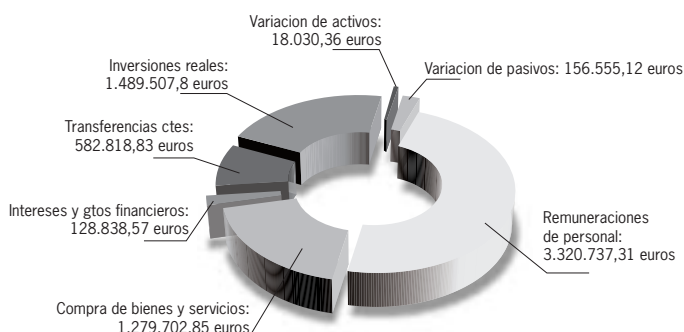


Presupuestados siete millones de euros para 2002

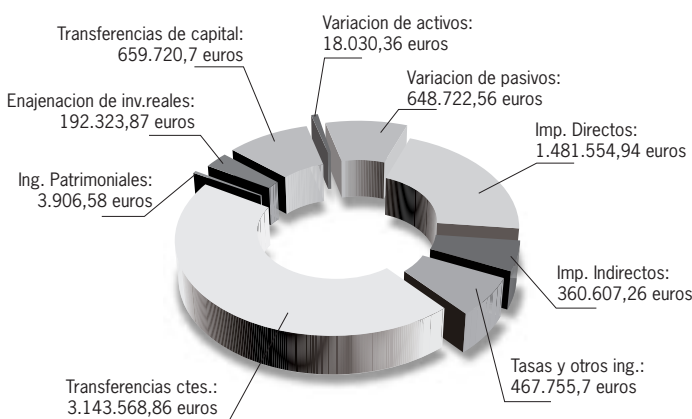
El Ayuntamiento de Villava aprobó en su sesión plenaria del pasado 10 de junio los presupuestos para el ejercicio de 2002, un expediente que asciende a 6.976.190,83 euros (1.160.740.488 pesetas), un 4% más que el año pasado. El proyecto tuvo el apoyo de UPN y PSN, frente al rechazo de Batasuna y EA-Atarrabia, y la abstención de IU, saliendo adelante con el voto de calidad del alcalde.

El incremento del 4% que se refleja en la comparativa con el ejercicio pasado se traduce en 46.969.673 euros más. En ingresos destacan: impuestos directos, 1.481.554,94 euros; tasas y otros, 467.755,70 euros; transferencias corrientes, 3.143.568,86 euros; de capital, 659.720,70; y variación de pasivos, 648.722,56. Y en los gastos: remuneraciones de personal, 3.320.737,31 euros; compra de bienes y servicios, 1.279.702,85 euros; e inversiones reales, 1.489.507,80 euros.

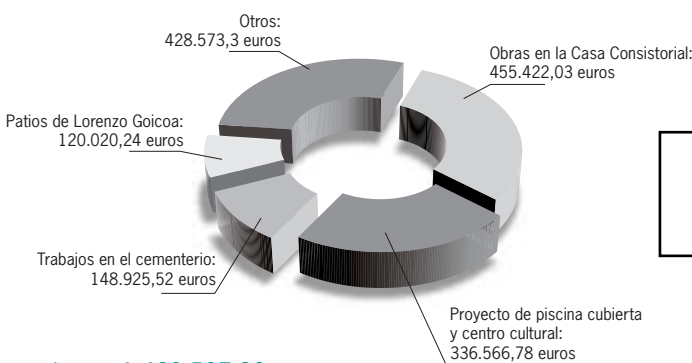
Las inversiones más destacadas son 455.422,03 euros para obras en la Casa Consistorial, 336.566,78 para el proyecto de piscina cubierta, 148.925,52 para trabajos en el cementerio y 120.020,24 para los patios de Lorenzo Goicoa.



Gastos: 6.976.190,83 euros



Ingresos: 6.976.190,83 euros



Inversiones: 1.489.507,80 euros

Konpontze lanak direla eta, bulego orokorrak Kultur Etxera lekualdatu dira hainbat hilabetez

Udaletzeko konpontze lanak direla eta, bertan dauden bulego orokorrak eta gainerako zerbitzuak lekualdatu dira bolada batez. Beraz, Kultur Etxean izanen dira hilabete hauetan zehar, urriko festeetarako dagokien lekura itzuliz.

Beharrezkotzat hartu diren konpontze lanak izan dira behin-behineko lekualdatzearen zergatia. Adibide gisa, hirugarren solairuko udal-agiritegia oso egoera txarrean zegoen, pipia eta sitsa zirela eta. Horrez gain, lekua aprobetxatzea eta Udalaren zerbitzuak biltzea izan dira irizpide. Hori dela eta bigarren bai hirugarrengo solairuetako etxebizitza zaharrak konponduko dira, erabilera berriak hartzeko. Lanak bukatu ondoren, udalaren zerbitzu gehienak eraikin honetan bilduko dira, Oinarrizko Gizarte Zerbitzua eta Bake-Epaitegia barne, zeinak bigarren solairuan izanen baitira. Lehenengoan, berriz, "lehiatila bakarra" izeneko egoera da, Udalarekin zer ikusirik duten izapideak egiten erraztuko duena, hain zuzen ere. Oztupo arkitektonikoak ekiditzeko asmotan, igogailua jarriko da eraikinean. Azkenik, udaletxeak kale Nagusian izanen du sarrera. Ekainaren 15ean hasi ziren konpontze lan hauek 420.000 euro (70 milioiren bat pezeta) balioko dute. Hiru Urterako Planak hartuta, Nafarroako Gobernuak %70 ordainduko du.

Págs.
6-7

3-5 y 8-11

NOTICIAS DE VILLAVA ATARRABIAKO BERRIAK Información General Informazio Orokorra Servicios Sociales
Gizarte Zerbitzuak Policía Municipal Udaltzaingoa Deportes Kirolak Euskera Euskara Cultura Kultura Educación Hezkuntza

2 PLENO MUNICIPAL
UDAL BILKURA

6-7 AMA LUR
AMA LUR

12 AGENDA MUNICIPAL. OTRAS CONVOCATORIAS
UDAL AGENDA. BESTE DEIALDI BATZUK

Pleno Municipal 24 de mayo de 2002

Pliego de cláusulas para la construcción y gestión de una residencia geriátrica. El Pleno aprobó, con los votos a favor de UPN, PSN e IU y el rechazo de Batasuna y EA-Atarrabia, el pliego de cláusulas administrativas para la construcción y gestión de una residencia geriátrica en la localidad. La residencia contará con 90 plazas y otras 15 en su centro de día.

Modificación del pliego de cláusulas para la redacción del proyecto de piscina cubierta. El Pleno aprobó, con la abstención de EA-Atarrabia y el voto a favor del resto de los grupos, la modificación del pliego de cláusulas para la redacción del proyecto de piscina cubierta. Con el nuevo texto se da entrada al Ayuntamiento de Ezkabarte como vocal en la mesa de contratación.

Convenio con el Gobierno de Navarra para la prestación del servicio de Escuela Infantil. El Pleno aprobó, con el voto en contra de Batasuna y el apoyo del resto de los grupos, el convenio con el Gobierno de Navarra para la prestación del servicio de Escuela Infantil. De esta forma se adapta el centro al nuevo decreto incrementándose los ratios y reduciéndose de 282,47 euros a 163,99 euros las tarifas máximas.

Convenio con Correos para la reducción del franqueo postal. El Pleno aprobó por unanimidad la adhesión del Ayuntamiento de Villava al convenio alcanzado por la FNMC con Correos para la reducción del precio del franqueo postal en un 24%. El acuerdo supone un ahorro anual aproximado del 3.000 euros.

Plan conjunto con el Ayuntamiento de Burlada para la permuta de parcelas de los polígonos industriales. El Pleno aprobó por unanimidad la propuesta de la comisión de Urbanismo para la redacción de un plan conjunto con el Ayuntamiento de Burlada en relación con el área de Landazabal. El plan que se propondrá al municipio vecino contempla la permuta de parcelas de los polígonos industriales de ambas localidades con el objeto de dar salida a la situación presente.

Moción de EA-Atarrabia sobre la "defensa de la democracia, la libertad y el respeto a la pluralidad".

El Pleno aprobó -con los votos a favor de EA-Atarrabia e IU, la abstención de UPN y PSN, y el voto en contra de Batasuna- una moción de los primeros planteada como "acuerdo municipal para la defensa de la democracia y la libertad, y de respeto a la pluralidad de nuestra sociedad". Entre otras cosas, el texto asume la Declaración Universal de los Derechos Humanos, exige a ETA "que abandone definitivamente la violencia" y plantea "desarrollar iniciativas que permitan la protección y amparo social e institucional a cualquier persona o entidad amenazada o represaliada por sus ideas democráticas".

Moción de PSN sobre la "defensa de los derechos fundamentales".

El Pleno aprobó, con la abstención de Batasuna y el voto a favor del resto de los grupos, una moción de PSN en la que, tras condenar el reciente atentado contra la Universidad de Navarra, se insta al "respeto y la defensa de los derechos fundamentales de las personas, el primero de ellos el derecho a la vida". Entre otras cosas, el texto asume la Declaración Universal de los Derechos Humanos, condena a ETA y le exige "que abandone definitivamente las armas", y plantea "desarrollar iniciativas tendentes a la protección y amparo social e institucional de cualquier persona amenazada y acosada por sus ideas democráticas".

Moción de EA-Atarrabia sobre la ley de partidos políticos.

El Pleno aprobó, con los votos a favor de EA-Atarrabia, Batasuna e IU y el rechazo de UPN y PSN, una moción de los primeros en contra de la ley de los partidos políticos porque "afecta directa y restrictivamente a derechos y libertades como la libertad ideológica, de expresión, de asociación o de participación ciudadana". El texto denuncia la "indefensión" y la "arbitrariedad" que implica el proyecto y añade que éste "incide negativamente en la consecución del objetivo de lograr una convivencia política pacífica, democrática y con garantía para la expresión del pluralismo".

Udalbatzaren osoko bilkura 2002ko maiatzaren 24a

Zahar-etxea eraiki eta kudeatzeko baldintza-plegua. UPN-k, PSN-k eta IU-k baiezkua eta Batasunak eta EA-Atarrabiak ezezkoa emanik, Udalbatzak onartu du zahar-etxea eraikitze eta kudeatzeko baldintza-plegua. Egoitzak 90 plaza izanen ditu, eta 15 pertsona atendituko ditu eguneko zentruan.

Igerileku estaliaren proiektua idazteko baldintza-pleguaren aldekoa. EA-Atarrabia taldearen abstentzioaz eta gainerako talde guztien baietzaz, Udalbatzak onartu du igerileku estaliaren proiektua idazteko baldintza-pleguaren aldekoa. Testu berriaren arabera, Ezkabarteko Udalarekin kontratazio mahaikide izanen da.

Haur Eskolaren zerbitzua emateko Nafarroako Gobernuarekin sinatzeko hitzarmena. Batasunaren ezezta eta gainontzeko talde guztien baietzaz, Udalbatzak onartu du Haur Eskolaren zerbitzua emateko Nafarroako Gobernuarekin sinatzeko hitzarmena. Hori dela eta, zentroa dekretu berriari egokitzen da, ratioak igotzen dira eta gehieneko tarifak 282,47 eurotik 163,99 eurora jaisten dira.

Tinbratze prezioa murrizteko Correosekin sinatzeko hitzarmena. Aho batez hartutako erabakia izanik, Udalbatzak onartu du Nafarroako Udalari eta Kontzejuen Federazioak eta Correosek duten hitzarmenarekin bat etortzea. Hitzarmena dela eta, tinbratze prezioa %24 murriztuko da, urtean 3.000 euroko aurrezki ekariz.

Industriaguneetako lursailak trukatzeko Burlatako Udalarekin egiteko plana. Aho batez hartutako erabakia izanik, Udalbatzak onartu du Hirigintza batzordeak Landazabalen inguruan luzaturiko proposamena. Burlatako Udalarekin egiteko plan honek bi udalerrien industriaguneetako lursailak trukatea ekarriko luke, egungo egoerari konponbidea eman nahian.

"Demokrazia, askatasuna eta giza-aniztasunaren aldeko" mozioa, EA-Atarrabiak aurkezturikoa. EA-Atarrabiaren eta IU-ren baietzaz, UPN-ren eta PSN-ren abstentzioaz eta Batasunaren ezezta, Udalbatzak onartu du "demokraziaren, askatasunaren eta giza-aniztasunaren errespetuaren aldeko akordioa", EA-Atarrabiak aurkezturiko mozioa izanik. Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsala onartuz, mozioak "indarkeria betirako uzteko" eskatzen dio ETARI. Horretaz gain, "ideia demokratikoak defenditzeagatik mehatxatuta edo errepresaliatuta dauden oro babesteko ekimenak" eskatzen ditu, gizarte eta instituzio alorrean.

"Oinarritzko eskubideen aldeko" mozioa, PSN-k aurkezturikoa. Batasunaren abstentzioaz eta gainerako talde guztien baietzaz, Udalbatzak onartu du "oinarritzko eskubideak -bizitzeko lehenik- errespetatzearen eta babestearen aldeko" mozioa. PSN-k aurkezturiko testuak Universidad de Navarraren aurkako atentatua gaitzestu eta Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsala onartu du, "armak betirako uzteko" ETARI eskatuz. Horretaz gain, "ideia demokratikoak defenditzeagatik mehatxatuta edo erasotuta dauden oro babesteko ekimenak" eskatzen ditu, gizarte eta instituzio alorrean.

Alderdi politikoen legeari buruzko mozioa, EA-Atarrabiak aurkezturikoa. EA-Atarrabia, Batasuna eta IU-ren baietzaz eta UPN-ren eta PSN-ren ezezta, Udalarekin alderdi politikoen legearen aurka azaldu da, EA-Atarrabiak aurkezturiko mozio bat onartuz. Mozioaren arabera, legeak "murrizten du iritzia eta adierazpen askatasuna, bai eta elkartzeko edota parte hartzeko ere". Beraz, legeak ekartzen dituen "arbitrariotasuna" eta "babesik eza" salatzen ditu. Azkenik, "eragin txarra izanen du elkarbizitza politikoaren, pakean izateko, demokratikoa eta aniztasunaren bermatzailea".

Educación *Hezkuntza*Euskera *Euskara*

El Gobierno de Navarra aprueba la división del colegio Lorenzo Goicoa

Nafarroako Gobernuak Lorenzo Goicoa bitan zatitzea erabaki du. Maiatzaren bukardean hartutako erabakiaren arabera, D eredua eta A-G ereduak bereizturik egonen dira, Atarrabiako Udalbatza horren aurka azaldu arren. Nafarroako Gobernuaren usteetan, bi hezkuntz-komunitateen onerako izanen da erabakia.

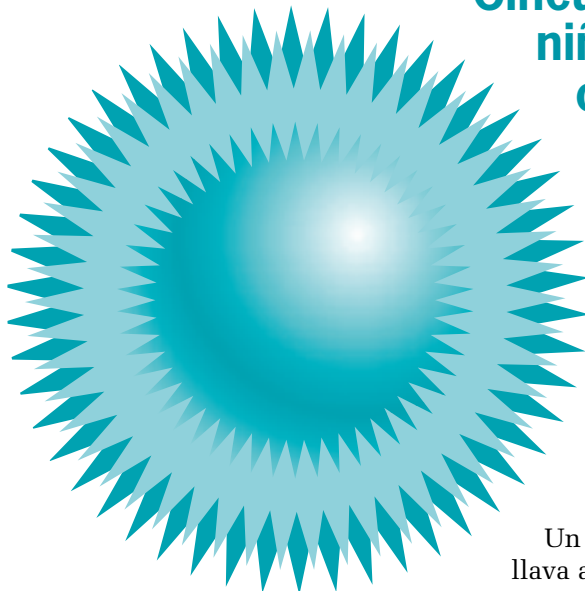
El Gobierno de Navarra aprobó a finales de mayo la desagregación del modelo D del colegio público Lorenzo Goicoa, constituyéndose dos centros distintos en función del modelo lingüístico: Lorenzo Goicoa I, modelos A y G; y Lorenzo Goicoa II, modelo D. El Ayuntamiento de Villava se había posicionado contra esta pretensión el 27 de marzo mediante acuerdo plenario. El Ejecutivo justifica esta decisión en que "la comunidad educativa de cada uno de los modelos lingüísticos ha valorado y constatado la existencia de realidades educativas diferenciales, que se manifiestan en las actividades escolares, en los proyectos curriculares de cada modelo y en los distintos equipos pedagógicos".

El Gobierno de Navarra manifiesta que "la desagregación se produce a petición del propio centro y de una de las apymas, y por la constatación de esta necesidad registrada en la Dirección General de Educación". Añade que con esta medida "se favorece que cada comunidad lingüística centre sus esfuerzos en proyectos pedagógicos propios y pueda realizar su trabajo con coherencia y autonomía".

En la nota de prensa hecha pública tras aprobar la división del centro, el Ejecutivo concluye indicando que "ambas comunidades educativas permanecerán en el mismo edificio y compartirán espacios comunes para favorecer objetivos de convivencia, tolerancia y normalización de las comunidades lingüísticas".

Cincuenta niños y niñas en los campamentos de verano

Berrogeita hamar haur udalekuetan. Udalekuak Alkizan eta Ajangizen izanen dira, hurrenez hurren 35 eta 15 neska-mutil bilduko dituztela. Eskara handia izan du ekimen honek, hainbat haur plazarik gabe geratuz.



Un total de 50 niños y niñas de Villava acudirán a los campamentos de Alkiza (35) y Ajangiz (15) organizados por el Servicio de Euskera.

La iniciativa ha registrado una amplia demanda, quedando solicitantes sin plaza. De hecho, la mayoría de las plazas estaban cubiertas a las pocas horas de que se abriera el plazo de inscripción.

Desde el Servicio de Euskera se ha remitido a los niños y niñas participantes información sobre salidas y llegadas y otros extremos. Para resolver posibles dudas hay que dirigirse al Servicio de Euskera (teléfono 948 13 66 80).

Hamahiru langile arituko dira aurten Udalaren euskalduntze programan

Trece trabajadores en el plan de euskaldunización. Pertencen a servicios municipales como la Escuela Infantil (5), el Patronato de Deportes (2), la Casa de Cultura (2), Policía Municipal (3) y Oficinas Generales (1). La inversión asciende este año a 13.030,34 euros.

Urtero izaten den Udalaren langileen euskalduntze programak hamahiru lagun bilduko ditu 2002-2003 eperako. Atarrabiako Udalaren Euskara Zerbitzuak prestatu du plana, zeinak 13.030,34 euroko inbertsioa dakarren.

Ohi denez, euskalduntze programa honi dagokion dirulaguntza eskatu zaio jada Nafarroako Gobernuari. Lanpostuei dagokienez, aurten klasetan ibiliko direnetako bost Ama Lur Haur Eskolako langile dira, bi Kiroleko Patronatukoak, bi Kultur Etxekoak, bat Bulego Orokorretakoa eta Udaltzaingoaren hiru.

Osozara, iraupen ezberdinak hamalau ikastaro egingen dira 2002-2003ko euskalduntze programan, haietako zortzi trinkoak izanik. Bi langile arituko dira autoirakaskuntzan, multimedia baliabideak erabiliz.

Bestalde, Atarrabiako Udalaren Euskara Zerbitzua prestatzen ari da Ama Lur Haur Eskolako hezitzaileendako programa berezi bat. Bi ikastaro ezberdin izanen dira, bata kanta eta jolas herrikoak lantzeko eta bestea afektuzko mintzairaz.

Vicencias

Certificados

agenda

cultura

deporte y ocio

asuntos sociales

información

tu ayuntamiento, al teléfono

012

INFO-LOCAL

Desde ahora, tu ayuntamiento te ofrece un teléfono para acceder de manera ágil y rápida a lo que necesitas: información, gestión directa de trámites, quejas y sugerencias...

Una iniciativa de diversos Ayuntamientos y del Gobierno de Navarra, a la que muy pronto se sumarán nuevas localidades.

Gobierno de Navarra
Departamento de
Administración Local

Información general Informazio orokorra

Festividad de Corpus Christi

Gorpuzti festa. Gorpuzti festaren inguruko ekitaldiak izan ziren Atarrabian ekainaren 5ean. Udalak prozesioan hartu zuen parte.

Villava acogió el pasado 5 de junio la tradicional celebración de la festividad de Corpus Christi. Tras la misa en la parroquia se celebró la procesión por las calles de la localidad con la participación de la Corporación municipal.



Propuesta a Burlada para resolver el conflicto de intereses en Landazabal



Policía Municipal Udaltzaingoa

Resolución sobre tenencia de animales peligrosos

El alcalde de Villava ha dictado una resolución sobre la tenencia de animales potencialmente peligrosos (perros con dicha calificación u otros animales).

Animalia arriskutsuei buruzko erabakia. Alkateak sinaturiko erabakiaren arabera, jabeek lizentzia eskatu behar dute udaletxean ekainaren 27a baino lehen. Animaliak lotuta eraman behar dira leku publikoetan.

Además de exigirse la correspondiente licencia de tenencia -que debe pedirse en el Ayuntamiento antes del 27 de junio previa entrega de la documentación anunciada en el bando-, en esta resolución se estable-

cen diversas medidas de seguridad.

Entre otras, los propietarios tienen la obligación de llevar consigo la licencia cuando los animales estén en lugares públicos, siempre con bozal apropiado y controlados con correa no extensible de menos de 2 metros, y nunca más de un animal por persona. En fincas o zonas particulares delimitadas siempre deben estar atados, salvo que estén contempladas medidas de seguridad para quienes se acerquen al lugar.

El Ayuntamiento de Villava acordó en su sesión plenaria del pasado 24 de mayo plantear a Burlada una propuesta de solución del conflicto originado en Landazabal. Con el objeto de que el desarrollo del polígono industrial de la localidad vecina no perjudique a la urbanización colindante que pertenece a Villava, el Pleno propone una permuta de parcelas entre ambos municipios.

Así, Burlada cedería a Villava el área de 3.000 metros cuadrados de su propiedad en el que quiere instalar las naves industriales a cambio de un espacio de iguales dimensiones sito detrás del supermercado Dia para que pueda desarrollar su proyecto.

La propuesta llegó al Pleno de Villava tras su aprobación por parte de la comisión de Urbanismo y será analizada por los órganos competentes del Consistorio burladés.

Según se detalla en el acuerdo, con esta propuesta se evitarían las "graves afecciones que supone la construcción de una nave industrial, con su correspondiente muro cerrado de hormigón de 68,83 metros de longitud y 8,70 de altura junto a las viviendas unifamiliares de la agrupación Landazabal de Villava".

Asimismo, y en función de lo que se define como "una correcta planificación urbanística" que separe convenientemente los usos industriales de los residenciales, con esta propuesta se evitarían perjuicios para el tráfico. La idea original de Burlada es que el tráfico que generase el polígono industrial sea evacuado por el carril de servicio de la agrupación Landazabal, algo que no resulta aconsejable porque dicha vía "carece de capacidad para absorber" tal volumen de circulación.

Landazabalgo gatazka konpontzeko proposamena. Orube-trukatzea proposatu dio Atarrabiak Burlatari: urbanizazioaren ondoko lurra jaso eta Dia supermertakua atzean dagoena eman, Burlatako industriagunea azken honetan gara dadin. Trafiko arazoak ere konponduko litrateke trukatzearekin.

Llamamiento a utilizar los evacuatorios caninos

El Ayuntamiento de Villava ha hecho público un llamamiento dirigido a los propietarios de perros para que utilicen los evacuatorios caninos habilitados en el término municipal. Estos espacios específicos han sido recientemente adecentados y limpiados.

Villava cuenta con cuatro puntos de este estilo, todos ellos señalizados y parcelados: en la zona de la rotonda de Fermín Tirapu, tras la gasolinera de Ezkaba, en el barrio de Ultzama y en el parque Martiket.

Los propietarios de perros tienen a su disposición, en las oficinas de la Policía Municipal, bolsas y guantes para realizar la limpieza de las deposiciones hechas por sus mascotas en estas zonas.

Txakurrendako komunak erabiltzeko deia. Udalak garbitu berri ditu mota honekoko guñeak. Egun lau dira Atarrabian: Fermin Tirapu inguruko biribilunean, Ezkabako gasolindegia-aren atzean, Ultzama auzoan eta Martiketen.



Toki administrazioen eraberritzeari buruzko jardunaldia. Atarrabiako Udalak hartu zuen parte Tuteran izandako saioetan, lanpostubalorazioari buruzko txostena aurkeztuz. Lanak harrera ona izan zuen apirileko jardunaldi honetan.

Participación en una jornada sobre modernización de las administraciones locales

El Ayuntamiento de Villava participó el pasado mes de abril en la II Jornada de Modernización e Innovación celebrada en Tudela y organizadas por el Servicio de Calidad y Modernización del Departamento de Administración Local del Gobierno de Navarra.

El objetivo de esta iniciativa es el de presentar experiencias municipales concretas que se están desarrollando en Navarra orientadas a la modernización y mejora de los servicios públicos locales.

En estas Jornadas, el Ayuntamiento de Villava presentó una ponencia sobre el estudio de análisis y valoración de puestos de trabajo que viene realizando en los últimos meses.

La intervención, en la que se presentó la metodología utilizada en el estudio, tuvo una gran acogida por parte de los asistentes, al ser este aspecto fuente de muchos conflictos en los ayuntamientos pero que pocas veces se ha abordado desde una perspectiva técnica y utilizando métodos habituales en otros ámbitos laborales.

El Ayuntamiento de Villava pretende con este estudio mejorar el servicio prestado a los ciudadanos a través de una adecuación de su propia organización, clarificando las funciones asignadas a cada puesto y estableciendo una política retributiva acorde, lo que deberá recogerse en la propuesta de plantilla orgánica que en próximas fechas llegará al Pleno. Actualmente el estudio se halla en su fase final de presentación a los representantes de los trabajadores, paso previo a su aprobación definitiva.

Zahar-etxeak 90 plaza izanen ditu.

Haietako 30 gaituendako izanen dira eta gainerakoak, berriz, ez-gaituendako. Baldintza pleguan esaten denez, eguneko zentrua ere egonen da, 15 lagunendako.

La residencia geriátrica contará con noventa plazas

El Ayuntamiento de Villava aprobó en su sesión plenaria del pasado 24 de mayo el pliego de cláusulas administrativas para el concurso de

construcción y gestión de una residencia geriátrica en la localidad, concretamente en el Parque Ribed. Con las modificaciones realizadas sobre el planteamiento inicial, el centro contará con un total de noventa plazas, treinta de las cuales serán de válidos y el resto para asistidos (de estas sesenta últimas, al menos el 51% deben ser concertadas). Además, debe disponer de un centro de día para atender a quince personas cuya puesta en marcha se realizará de forma escalonada.

La concesión se otorgará por un plazo de cincuenta años y se establece una amortización del 2% anual. En cuanto a las características del edificio, el pliego de condiciones propone que sea de planta baja más tres alturas.

En lo que a selección de solicitudes de ingreso se refiere, el pliego apunta que "se valorará especialmente que sean los que el Ayuntamiento a través de sus Servicios Sociales y médicos señale".

POLIGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8



**REPARACION
INTEGRAL DE
CHAPA, PINTURA,
MECANICA Y
ELECTRICIDAD**

Tfno.: 948 13 02 30. Fax: 948 13 02 25 - 31610 VILLAVA



**CARNICERIA
AUTORIZADA
PARA LA VENTA
DE TERNERA DE
NAVARRA**

**ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS,
CORDERO Y GORRÍN**

Nuevo convenio con el Gobierno de Navarra para la E.I. Ama Lur

El Pleno aprobó en su sesión del pasado 24 de mayo la firma de un nuevo convenio con el Instituto Navarro de Bienestar Social para regular el funcionamiento de la Escuela Infantil Ama Lur. Entre otras cosas, el acuerdo establece el descenso de las tarifas, que oscilarán entre los 42 euros (7.000 pesetas) y los 164 euros (27.287 pesetas).

El convenio de gestión de la Escuela Infantil previsto con el Instituto Navarro de Bienestar Social contó con el voto a favor de UPN, EA-Atarrabia, PSN e IU y el rechazo de Batasuna. Entre otras cosas, el documento establece un nuevo régimen de tarifas, de forma que a partir del próximo curso oscilarán entre los 42 euros (7.000 pesetas) y los 164 euros (27.287 pesetas), teniendo en cuenta que la máxima sin la firma del convenio alcanzaría los 282,4 euros (47.000 pesetas). Además se consolidan las seis aulas existentes (tres aulas por modelo lingüístico) con el personal correspondiente, tanto en el ámbito educativo como en el de servicios. El Gobierno de Navarra se compromete a financiar la siguiente relación de personal: directora, 12 educadoras, 3,5 plazas de servicios (limpieza), cocinera y ayudante de cocina. Otro de los aspectos del convenio que firman el Ayuntamiento y el Instituto Navarro de Bienestar Social alude al personal complementario. El Consistorio continuará financiando la parte del equipo adicional con la que el centro venía contando: tallerista, dos educadoras de apoyo, una administrativa y 1,5 plazas de servicios de limpieza. Asimismo se ajusta el número de niños y niñas por aula, de forma que la ocupación de las aulas será la siguiente: tramo 0-1 año, 14 niños y niñas; tramo 1-2 años, 21 niños y niñas; tramo 2-3 años, 32 niños y niñas en euskera y 23 en castellano (por problemas de espacio y al ser la línea con menor lista de espera). El ajuste supone pasar de 108 alumnos y alumnas a 125, lo que reduce las listas de espera.



Teniendo en cuenta que se amplía el número de plazas totales en quince por exigencia del Instituto Navarro de Bienestar So-

cial, en la prematrícula para el próximo curso se ha registrado pese a todo una lista de espera de sesenta niños y niñas.

Estas cifras están por debajo de los 16, 24 y 32 que, respectivamente, corresponderían inicialmente a cada tramo según los módulos que maneja el Gobierno de Navarra, cuya aplicación rigurosa habría supuesto la oferta de 144 plazas.

El Ayuntamiento de Villava considera que, en aras del mantenimiento de la calidad del servicio, no era conveniente aplicar estos máximos, por lo que ha optado por reducirlos para la Escuela Infantil Ama Lur hasta el total de 125 alumnos y alumnas.

Zazpi milioi euroko aurrekontua onartu du Atarrabiako Udalak 2002rako

Atarrabiako Udalak 2002rako aurrekontua onartu zuen ekainaren 10ean izandako bilkuran, ia zazpi milioi euroko gastuak bai diru sarrerak aurreikusiz. Zehazki, 6.976.190,83 euro (1.160.740.488 pezeta) izanen dira, UPN-ren eta PSN-ren aldeko botoaz, Batasunaren eta EA-Atarrabiaren ezetzaz eta IU-ren abstentzioaz. Berdinketa izan zela eta, proposamena aurrera atera zen alkatearen kalitatezko botoaz baliatuz.

Aurreko urtekoarekin alderatuz, 2002ko aurrekontuak %4ko igoera izan du, 46.969.673 euro gehiagokoa baita, hain zuzen ere. Zehazki, kapital-diru sarrerak eta kapital-gastuak %12 eta %6 handitu dira, hurrenez hurren. Gastu eta diru sarrera arruntei dagokienez, %9ren bateko igoera ikusi da.

Diru sarreraren artean, %80 arruntei dagokie 2002ko aurrekontuan. Atalez atal, ondoko hauek dira kantitateak: zuzeneko zergak, 1.481.554,94 euro; zeharkako zergak, 360.607,26 euro; tasak eta bestelakoak, 467.755,70 euro; transferentzia arruntak, 3.143.568,86 euro; ondarezko diru sarrerak, 3.906,58 euro.

Kapital-diru sarreretan, ordea: inbertsio errealean inorenganatzea, 192.323,87 euro; kapital-transferentziak, 659.720,70; aktiboetako aldaketa, 18.030,36 euro; eta pasiboetako, 648.722,56 euro.

Gastu arruntetan, ondoko hauek azaltzen dira: langileen ordainak, 3.320.737,31 euro; ondasun eta zerbitzuen erosketa, 1.279.702,85 euro; interes eta finantza gastuak, 128.838,57 euro; eta transferentzia arruntak, 582.818,83 euro.

Bestalde, %24a diren kapital-gastuetan: inbertsio errealak, 1.489.507,80 euro; aktiboetako aldaketa 18.030,36 euro; eta pasiboetako aldaketa, 156.555,12 euro.

Inbertsioen artean, hauek dira aipagarrienak: 455.422,03 euro Udaletxean egiteko lanetarako, 336.566,78 euro igerileku estaliko proiekturako, 148.925,52 euro hilerrian egiteko obretarako eta 120.020,24 euro Lorenzo Goicoako patioetarako.

Traslado temporal de las oficinas generales a la Casa de Cultura

Las oficinas generales y el resto de servicios que acoge el edificio central del Ayuntamiento de Villava han sido trasladados de forma temporal a la Casa de Cultura con motivo de las obras de reforma de la sede principal. Según las previsiones, estos servicios volverán a su ubicación de la planta baja para antes de las fiestas, una vez terminadas las obras que afectan a dicha parte del edificio.

Los trabajos de reforma obedecen a la necesidad de adecuar la sede central del Ayuntamiento. Por ejemplo, el archivo de la tercera planta se encontraba en muy mal estado a causa de la carcinoma y la polilla. Además de atender la necesidad de reforma de espacios como éste, a la hora de acometer las obras se han tenido en cuenta dos criterios: aprovechar el espacio disponible para habilitar otros usos en las zonas del edificio que ocupan viviendas hoy en desuso y centralizar en la medida de lo posible los servicios municipales. De esta forma, una vez concluyan los trabajos está previsto ubicar en la segunda planta los despachos del Servicio Social de Base y del Juzgado de Paz.

Asimismo, se va a instalar un ascensor con el objeto de eliminar las barreras arquitectónicas hasta ahora existentes en la sede central, a la que a partir de la remodelación se accederá por la puerta de la calle Mayor. En la planta baja se habilitará la denominada "ventanilla única", un servicio en el que se centraliza la petición de todos los trámites en los que está implicado el Ayuntamiento.

Durante el tiempo que duren los trabajos de reforma, los teléfonos de los distintos servicios municipales afectados por el traslado seguirán siendo los mismos.

Las obras, iniciadas el pasado 15 de junio, tienen un coste total de 420.000 euros (alrededor de 70 millones de pesetas), que en un 70% por ciento serán financiados por el Gobierno de Navarra a través del Plan Trienal de Infraestructuras Locales.

ADAXKA
VIVEROS
MINTEGIAK

Oilokilanda • Ctra. Francia s/n
Tfno.: 948 33 50 26 • Fax: 948 33 50 87
31620 Huarte-Pamplona

S O M O S P R O D U C T O R E S

Tenemos para usted las mejores plantas del mercado
(interior, jardín o huerta)



Precios económicos • Total garantía de calidad

**HORARIO DE
PRIMAVERA**
15 marzo - 30 junio
Lunes a viernes
8:00-20:00
Sábados: 10:00-14:00

Cultura Kultura

Subvención de 25.619,32 euros para actividades socioculturales

25.619,32 euroko dirulaguntza jarduerara soziokulturealeetarako. Ondokoentzat: Jubilatuen elkarteak, Irati, Etxe-Beltza, Gaizpegi, Mikelats, Jaoitzazaleen elkarteak, eta Lorenzo Goicoako, La Presentaciongo eta Ibaialdeko guraso elkarteak

El Servicio de Cultura destina este año 25.619,32 euros (un 4% más que en 2001) a subvenciones a la realización de actividades culturales por parte de diferentes entidades y otros colectivos de la localidad.

Las entidades culturales y las subvenciones que perciben éstas son: Club de Jubilados San Andrés (5.199,79 euros), Asociación Irati (3.001,72 euros), Etxe-Beltza (2.305,13 euros), Gaizpegi (1.206,49 euros), Mikelats Dantza Taldea (914,16 euros), Asociación de Belemnistas (721,93 euros).

En APYMAS el reparto es: línea de castellano de Lorenzo Goicoa (1.339,42 euros), Idoskia (1.304,47), La Presentación (1.639,28) e Ibaialde (714,69)

Por último, por patrocinios se conceden a Etxe-Beltza (Atarrabiako Eguna) 6.551,03 euros y a Gaizpegi Elkarteak (Open Ajedrez) 721,21 euros.

Viaje cultural a Salamanca en septiembre

Bidaia kulturala Salamancara irailean. Egunak: 6, 7 eta 8. Prezioa: 140 euro. Izen emateak: uztailaren 3a baino lehen.

El Servicio de Cultura ha programado para después del verano un viaje cultural a Salamanca, Ciudad Europea de la Cultura. Tendrá lugar los días 6, 7 y 8 de septiembre, y las inscripciones -a un precio de 140 euros- deben hacerse antes del 3 de julio. Las plazas son limitadas.

El programa del viaje recoge visitas a diferentes enclaves histórico-artísticos y museos de la ciudad. El precio incluye la estancia de dos noches en hotel de tres estrellas, en habitaciones dobles, en régimen de alojamiento y desayuno, así como la comida del sábado y del domingo.

La biblioteca se traslada a la piscina. Ofrecerá su servicio de lectura y préstamos de libros, revistas y periódicos desde el 16 de junio al 30 de agosto, en el salón social del complejo Martiket, de 11 a 14:30 horas.

Concurso de carteles para el programa de fiestas. Dos modalidades: adultos e infantil, con premios respectivos de 600 y 150 euros. Los trabajos deben entregarse antes del 30 de agosto.

Concurso de cuentos para el programa de fiestas. Dos modalidades: adultos e infantil, con premios respectivos de 600 y 150 euros. Los trabajos deben entregarse antes del 30 de agosto.

Espectáculos de calle para el verano

Kaleko ikuskizunak uda honetan. Saioak abuztuaren 2, 9, 16 eta 23an izanen dira, arratseko azken orduetan, Antso Jakitunaren plazan (Udal Plazan, eguraldi txarra izanez gero).

Desastrosus Cirkus traerá el 16 de agosto "Bajo la Carpa del Cielo", un espectáculo circense que dará comienzo a las 22 horas. Por último, el día 23 será el Teatro de L'-Home Dibuiat quien ofrezca "Súbete al carro", una obra en la que un juglar cuenta la historia del teatro a través de máscaras, canciones y una excelente escenografía. Comenzará a las 20:30.

Sesiones de teatro infantil y familiar

Haurrendako eta familiendako antzerki saioak. Martiket kirol gunean izanen dira abuztuaren 6 (gaztelaniaz), 13 (euskara), 20 (gaztelaniaz) eta 27an (euskara). Saio guztiak 18etan hasiko dira.

que ofrecerán en castellano "Las aventuras de Cristóbal". Por último, el 27 de agosto será TEN-Pinpilinpaua el grupo que representará en euskara "Sagu guztiak dira gaztazale".

Liburutegia igerilekuetan egonen da aurten ere

Udaro bezala, Atarrabiako liburutegi publikoa Martiket kirol guneko aretoan izanen da aurtengo udan, uztailaren 16tik abuztuaren 30era bitarte, hain zuzen ere.

Ordutegia 11etatik 14:30era izanik, hara hurbilduko diren guztiek liburutegi publikoak eskaintzen dituen ohizko zerbitzuak erabiltzeko aukera izanen dute. Beraz, liburuak eskuragai izanen dituzte maileguan, bai eta aldizkariak eta egunkariak ere.

Festetako egitarauaren kartel lehiaketa deitu dute

Atarrabiako Udalak festetako egitarauan azalduko den kartela hautatzeko lehiaketa deitu du. Bi modalitate izanen dira: helduak eta haurrak.

Helduendako modalitatean irabazle gertatzen denak 600 euroko saria jasoko du; haurrendakoenean garaileak, ordea, 150 eurokoa.

Janak aurkezteko epea 2002ko abuztuaren 30an bukatuko da, 14etan. Deialdi honetan parte hartu nahi duten guztiek eskuragai dituzte arauak Atarrabiako Udalaren bulego orokorretan eta Kultur Etxean.

Errepublikar baten bizitza. Atarrabiako Gaiak bildumaren bigarren liburua kalean dago. Juan Carlos Ruedak idatziriko lanak Rafael Sanchez Guerraren bizitza jorratzen du, Atarrabian izandako egoaldia barne.

Padres Dominicos en Villava.

El autor del texto, Juan Carlos Rueda (profesor de filosofía del Instituto Ibaialde) presenta la vida y el perfil psicológico y moral de Sánchez Guerra, así como sus ideas políticas. La edición ha sido de 800 ejemplares, que serán entregados de forma gratuita a todos los ciudadanos que lo soliciten en la Casa de Cultura. Al mismo tiempo, 100 ejemplares se distribuirán entre las bibliotecas públicas y casas de cultura de Navarra.

"Un republicano en Villava", segundo título de la colección Temas villaveses

El Servicio de Cultura ha editado el segundo volumen de la Colección Temas Villaveses bajo el título de "Un republicano en Villava". El libro recupera la figura histórica de Rafael Sánchez Guerra, político republicano que mantuvo relación con Villava. Ocupó la Secretaría de la Presidencia de la II República española entre 1931-1936 y fue encarcelado al terminar la guerra civil. Estando en libertad condicional, huyó a París, donde se dedicó al periodismo. Al morir su esposa en 1959, decidió recluírse en un convento y eligió el de los

Taller infantil de murales

Del 15 al 28 de agosto la pintora Milagros Gay impartirá un taller infantil de murales. Las clases tendrán lugar los lunes y miércoles de 10:00 a 12:00 y cuestan 6 euros. Inscripciones, del 24 de junio al 5 de julio en la Casa de Cultura.

Haurrendako mural-tailerra. Abuztuaren 15etik 28ra izanenda. Izen emateak, uztailaren 5a baino lehen, Kultur Etxean.

Los espectáculos costaron a Villava 21.832 euros

Debido a que la información que recogía en el BIM 45 los costes de los grandes espectáculos programados por el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Villava contenía algunos errores, adjuntamos un nuevo cuadro con las cifras correctas en pesetas, con detalle de costes y aportación municipal. El resto del coste es con cargo a los ingresos de taquilla y al patrocinio de Caja Navarra.

Artista	Coste artista	Coste producción	Coste total Espectáculo	Aportación Ayunt.
AÑO 2001				
Los Secretos	2.668.000	1.872.273	4.540.433	522.973 pts.
La Fura	5.764.342	3.121.111	8.885.453	1.423.775 pts.
Rosana	3.712.000	1.671.560	5.383.560	580.000 pts.
TOTALES	12.144.342	6.664.944	18.809.446	2.526.748
AÑO 2002				
Ch. Valdés	2.668.000	977.555	3.645.555	454.494 pts.
C. Segundo	5.220.000	1.941.840	7.161.840	651.294 ptas.
TOTALES	7.888.000	2.919.395	10.807.395	1.105.788



La Fura dels Baus volvió a impactar. Numeroso público asistió los pasados 22 y 23 de junio en el polideportivo Hermanos Indurain a las dos sesiones del espectáculo "XXX" a cargo de La Fura dels Baus. Tomando como base "La filosofía del tocador" del Marqués de Sade, el grupo catalán logró una vez más impactar con su trabajo, generando el grado de tensión que acostumbra por los temas y la manera de tratarlos, pero en esta ocasión recurriendo a lo convencional siquiera en un punto: la acción se desarrolla sobre un escenario fijo. Sexo y violencia son los elementos básicos del último trabajo de esta compañía que el año pasado trajo a Villava "OBS".

Boletín de Información Municipal
Udal Informazio Aldizkaria

Para su publicidad
Zure publizitatea

948 13 67 66

Villava
Atarrabia

FRENAUTO
FRENOS
DIRECCIONES
NEUMÁTICOS
ACEITE

Ricardo Bel, s/n
Tfno. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

PINNER
English Centre

Clases de inglés
todos los niveles
Preparación de
exámenes y
conversación
Cursos intensivos

Plaza Sancho VI El Sabio,
8 bajo. Villava · Atarrabia
Teléfono: 948 14 15 76

Servicios sociales Gizarte Zerbitzuak

Agendak eta gidak banatu dituzte

Reparto de agendas y guías.

Quienes cumplen este año 16 años han recibido una agenda con información sobre el alcohol, y algunas familias de 1º de ESO, una guía sobre prevención.

Ohi denez, Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak telefono agenda bana bidali die aurretan 16 urte betetzen dituzten Atarrabiako gazteei. Bertan alkoholari buruzko informazioa ematen zaie euskaraz bai gaztelaniaz.

Bestalde, DBHko 1. mailako gurasoendako gidak ere banatu dira postaz, osasuna eta prebentzio gaiak jorratzen dituztenak alegia. Jasoko dutenak duela gutxi egin zen ikastaroan parte hartu ez zuten gurasoak izanen dira.

Los buzones han recogido ya una treintena de preguntas

Hogeita hamarren bat galdera postontzietan. Sartutako galderak sexualitateari, drogei, gorputzaren irudiari eta abarrei dagozkie. Postontziak apirilaren erdialdera jarri ziren abian.

Los buzones juveniles para consultas sobre temas de salud que ha instalado recientemente el Servicio Social de Base han recogido ya una treintena de preguntas. Esta iniciativa se puso en marcha a mediados de abril con la idea de que los jóvenes de Villava pudiesen plantear de forma anónima sus dudas sobre sexualidad, drogas, imagen corporal u otros asuntos. En julio y agosto, la iniciativa queda suspendida hasta septiembre. Las dudas que los jóvenes van depositando en los buzones de la Casa de Cultura, la sala de juegos o la zona del montículo son respondidas semanalmente en los paneles de acceso público habilitados junto a los buzones.

Mesa redonda sobre maltrato en el hogar

El 14 de junio tuvo lugar en los locales del club de jubilados una mesa redonda sobre mujer y maltrato en el medio doméstico, organizada por el Servicio Social de Base con la colaboración de la Asociación Irati. Como ponentes participaron el psiquiatra Vicente Madoz, la directora del centro de acogida, Mercedes Arza, la abogada Edurne Garde y la trabajadora social Gema Senosiain. La concejala de Mujer, Elena Murillo, ejerció de moderadora.



Etxean izaten diren tratatu txarrei buruzko hitzaldia. Vicente Madoz psikiatra, Mercedes Arza, hartzeko-etxeko zuzendaria, Edurne Garde abokatua, Gema Senosiain gizarte langilea eta Elena Murillo, Emakumearen arloko zinegotzia, izan ziren ekainaren 14ko mahai inguruan.



Campaña "Tú eres mucho más"

El Servicio Social de Base ha puesto en marcha la campaña "Tu eres mucho más", dirigida a los jóvenes para concienciarles sobre la salud y los consumos de droga. El eje de esta iniciativa es un mural diseñado por Javier Otazu para ser instalado en la Plaza Consistorial y divulgado también a través de camisetas y marcadores páginas.

Mediante esta campaña se pretende expresar un mensaje en positivo frente a la identificación "joven-botellón y pastillas" que trasladan los medios de comunicación".

"Zu askoz gehiago zara" kanpaina. Udaletxe Plazako murelean azaltzeaz gain, Javier Otazuk egindako diseinua kamisetetan eta orri-markatzailetan izanen da ikusgai.



Exposición de trabajos de los cursos para mujeres

Durante la última semana del mes de mayo la Casa de Cultura acogió una exposición de los trabajos realizados en los cursos para mujeres que organiza el Servicio Social de Base. La muestra se inauguró el 27 de mayo.

Emakumeendako ikastaroetako lanen erakusketa.

Ikastaroetan egindako lanak ikusgai izan ziren Kultur Etxean maiatzaren azkeneko astean. Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak antolatu zuen.

Curso de jardinería

Lorazaintzari buruzko ikastaroa. Giza Enplegu Babestuko programaren ikastaroa da, zeinak bederatzi parte hartzaile hartu dituen. Joan den maiatzaren 16tik 22ra bitarte luzatu zen.

El Servicio Social de Base desarrolló del 16 al 22 de mayo un curso de jardinería dirigido a las personas participantes en el programa de Empleo Social Protegido. En el curso han participado nueve personas, las cuales han recibido formación para ejercer de ayudantes en las tareas de cuidado de las zonas ajardinadas de la localidad.

Deportes **Kirolak**

Balance de la temporada de los clubs

Entre los resultados cosechados por los clubs deportivos de Villava esta temporada destacan:

Fútbol. Permanencia lograda por el equipo de Tercera y ascenso de uno de los dos de juveniles.

Balonmano. Subcampeonato en juvenil masculino, liga y copa en juvenil femenino, copa en senior masculino y participación en la final estatal en cadete femenino.

Aikido. Anfitriones de dos encuentros de clubs navarros y de un nuevo curso nacional.

Judo. Bronce en el estatal senior, y, en el campeonato navarro, tres oros y una plata (senior), dos oros (juvenil), oro, plata y dos bronce (cadete), oro y plata (alevín), y plata (benjamín).

Sokatira. Estreno en el Campeonato de Euskal Herria. El club está abierto a nuevas incorporaciones.

Atletismo. Primero en todas las categorías masculinas del navarro de cross y dos oros, una plata y dos bronce en las femeninas, primer puesto en el estatal de veteranos y subcampeonato de Euskadi en senior. Martiket acogió la jornada final del X Torneo Interescolar.

Pelota. En la liga navarra, tercer puesto en benjamines y cuarto en infantiles, y, en el Torneo de Arroniz, campeones en primera de aficionados, subcampeones en infantiles y terceros en benjamines.

Montaña. El club ha continuado con sus habituales niveles de salidas y participación, eligiendo el Pirineo para el inicio y el final de temporada.



Atarrabiako klubuen denboraldia. Emaizetako batzuk aipatzearren: 3. mailari eutsi diote futboleari, hainbat domina lortu dituzte judon, Euskal Herriko txapelketan parte hartu dute sokatiran, ezinhobe ibili dira krosean eta arrakastatsua gertatu zaie denboraldia eskubaloiko taldeei.



Folleto del Patronato de Deportes. El Patronato de Deportes ha editado un folleto en el que se recoge la actividad programada para el verano en el complejo Martiket, la realizada durante el año y las características de las áreas deportivas.

Kiroletako Patronatuko liburuska kalean dago

Atarrabiako Kiroletako Patronatuak liburuska bat argitaratu berri du uda honetarako, Martiket Udalaren kirol gunean hila bete hauean zehar eskainiko dituen jarduerari eta ikastaroari berri emanez.

Horretaz gain, urtean zehar egindako ekitaldiez informatzen du liburuska horrek, bai eta Atarrabian diren Udalaren hiru kirol guneen ezaugarriez ere.

Aipatu hiru gune hauek Martiket, Lorenzo Goicoa herriko ikastetxe publikokoa eta Atarrabia frontoia dira.

Cursos y actividades para el verano en Martiket

Udako ikastaro eta jarduerak Martiket. Udan izanen diren ikastaro eta jarduerak ondoko hauek dira: igeriketa, aerobika, aikidoa eta tenisa. Argitaratutako liburuskan ematen dira zehaztapenak.

y el 5 de julio -para la primera tanda- y entre el 17 de junio y el 2 de agosto -para la segunda-.

El Patronato de Deportes ha preparado para este verano un programa de cursos y actividades que comprende la práctica de cinco disciplinas distintas. Se han organizado dos tandas de cursos de natación -del 15 de julio al 7 de agosto y del 8 al 30 de agosto, respectivamente-, en euskera y en castellano y en distintos horarios, según la edad de las personas participantes. Las inscripciones deben hacerse entre el 17 de junio

El gimnasio de Martiket acogerá en agosto sesiones de aeróbic -en tres horarios distintos- y de aikido, de la mano en este caso de un curso de iniciación. Asimismo están previstos dos grupos de tenis por las mañanas de lunes y miércoles de agosto y estará disponible la sala de musculación en horario libre.

Los abonos de temporada de las piscinas registran este año los siguientes precios en los que al verano completo se refiere: mayores de 18 años, 209,03 euros; de 14 a 17 años, 133,30 euros; de 4 a 13 años, 82,37 euros; y mayores de 65 años, 82,37 euros.

El detalle de las actividades, los cursos y los precios que rigen en el complejo deportivo Martiket para este verano está recogido en el folleto que ha editado el Patronato de Deportes Atarrabia. Para formalizar la inscripciones y obtener más información hay que dirigirse a las oficinas de Martiket en horario de 10 a 13:30 y de 17 a 19 horas.

MILLÁN
OPTICA
ORTOPEDIA
AUDIOMETRIA

PROMOCION TERCERA EDAD

Monturas desde 3.950 pts
Monturas + cristales desde 8.500 pts

PROGRESIVOS

Cristales desde 19.000 pts
Monturas + cristales desde 22.950 pts
Bifocales + montura desde 14.500 pts

AUDÍFONOS A MEDIDA



AGENDA MUNICIPAL

Exposiciones

Fotografía. Trabajos realizados por los participantes en los cursos para jóvenes y adultos. Del 10 al 21 de junio. Hall Casa de Cultura.

Pintura al óleo. Óleos realizados por el grupo parroquial. Del 24 al 28 de junio. Hall Casa de Cultura.

Pintura y fotografía. Trabajos realizados en los cursos de jóvenes y adultos de la Casa de Cultura. Pintura: 3 al 7 de junio. Fotografía: 10 al 21 de junio. Lugar: Casa de Cultura.

Pintura al óleo. Trabajos de fin de curso realizados por el grupo parroquial. Del 24 al 28 de junio. Lugar: Casa de Cultura.

Personajes históricos de Navarra. Lugar: Sociedad Etxe Beltza. Del 13 de mayo al 2 de junio.

Concursos

XX Concurso de carteles del programa de fiestas.

Plazo y lugar de entrega: antes de las 14 horas del 30 de agosto en la Casa de Cultura (Mayor, 67). **Modalidades:** Adultos e infantil. **Premio:** 600 euros (adultos) y 150 euros (infantil). Bases en las oficinas generales y en la Casa de Cultura.

XIV Certamen Literario Pedro de Atarrabia.

Plazo y lugar de entrega: antes del 27 de septiembre en la Casa de Cultura (Mayor, 67). **Modalidades:** castellano y euskera. **Premio:** 1.700 euros.

Viaje cultural

SALAMANCA. Fechas: 6, 7 y 8 de septiembre. **Precio:** 140 euros. **Inscripciones:** antes del 3 de julio en la Casa de Cultura.

La Fura dels Baus

Salamanca. Fechas: 6, 7 y 8 de septiembre. Precio: 140 euros. Incripciones: antes del 3 de julio en la Casa de Cultura.

Ritmos 2002

Concierto de Hamlet. 28 de junio, Plaza Consistorial, 23 horas.

Programación para el verano

Cine al aire libre

Parque de la Paz (si hace mal tiempo, Frontón Atarrabia), sobre las 22 horas.

1 de agosto, jueves (sesión adultos): UNA MENTE MARAVILLOSA

4 Agosto, domingo (sesión juvenil): EL SEÑOR DE LOS ANILLOS

5 Agosto, lunes (sesión infantil): ATLANTIS

8 Agosto, jueves (sesión adultos): EL DIARIO DE BRIDGET JONES

11 Agosto, domingo (sesión juvenil): OCEAN'S ELEVEN

12 Agosto, lunes (sesión infantil): HARRY POTTER

15 Agosto, jueves (sesión adultos): LOS OTROS

18 Agosto, domingo (sesión juvenil): EL REY ESCORPION

19 Agosto, lunes (sesión infantil): PETER PAN EN REGRESO AL PAIS DE NUNCA JAMAS

22 Agosto, jueves (sesión adultos): HABLE CON ELLA

25 Agosto, domingo (sesión juvenil): SHOW TIME

26 Agosto, lunes (sesión infantil): MONSTRUOS, S.A.

29 Agosto, jueves (sesión adultos): JUAN LA LOCA

Teatro infantil y familiar

Piscinas municipales, 18 horas.

6 de Agosto, martes: "El Caballero de la mano de fuego", a cargo de la compañía Arbolé (títeres de cachiporra, sesión en castellano).

13 de Agosto, martes: "Barbantxo eta Txanogorritxo", a cargo de Teatro Kollins Clown (sesión en euskera).

20 de Agosto, martes: "Las aventuras de Cristóbal", a cargo de Los Títeres de la Tía Elena (sesión en castellano).

27 de Agosto, martes: "Sagu guztiak dira gaztazale", a cargo de TEN-Pinpilinpaua (sesión en euskera).

Espectáculos de calle

Plaza Sancho VI el Sabio (si hace mal tiempo, carpa de la Plaza Consistorial).

2 de Agosto, viernes: "Farsas y Juglarías", a cargo de Teatro Pingaliraina. Hora: 20'30 h.

9 de Agosto, viernes: "El Cuarto Tenor", a cargo de Trapu Zaharra. Hora: 20'30 h.

16 de Agosto, viernes: "Bajo la Carpa del Cielo", a cargo de Desastrosus Cirkus. Hora: 22 h.

23 de Agosto, viernes: "Súbete al carro", a cargo del Teatro de L'Home Dibui-xat. Hora: 20'30 h.

A la sombra de un libro

La biblioteca pública se traslada a las piscinas municipales, del 16 de julio al 30 de agosto. Horario: De 11 a 14:30 horas. Lugar: Salón social de Martiket.

Asamblea de la Federación Navarra de Belenistas. Los locales de la parroquia de Villava acogieron el pasado 18 de mayo la asamblea de este año de la Federación Navarra de Belenistas, un encuentro en el que junto con la agrupación anfitriona participaron las de Tudela, Tafalla, Pamplona, Corella, Sangüesa y Barañain.

Durante la asamblea se fallaron los premios de los concursos de eslóganes de Navidad y de dibujo infantil, obteniendo el tercer premio en éste el vecino de Villava Javier Lizoain. Asimismo, los participantes se adhirieron a un escrito de la Federación estatal en el que se condena la actuación de Israel en el conflicto que mantiene con Palestina, entre otras cosas por el asedio de la basílica de la Natividad en Belén.



SUPER MABO
Llenos de calidad